

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF  
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

---

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
NO. 13323

# DI MAYSE MIT DER BOBITSE

---

A. Yidale

•



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG  
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG



MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*



The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at [digitallibrary@bikher.org](mailto:digitallibrary@bikher.org)

ביבליאטעק. קינדער שפיל

א יידאלע

№1

# די מעשה מיט דער באביצע



באטשאן

1932

דרוק. עזריאל גרינבערג און זין

13

12743



ביבליאטעק „קינדערשפיל“

No. 1

---

א ידאלע

די מעשה מיט דער באשיצע



באטשאן

1932

---

אלע רעכט געהערן דעם מחבר

---

**DIE MASE MIT DER BOBITZE**

---

Printed in Roumanie

— אמאל איז געווען א באביצע.

— ווער איז געווען די באביצע ?

— געווען אמאל א נאָקעטע האַליצע.

פלעגט שפּרינגן ארף דער פּאָליצע.

ארף איין פּוס מיט איין פּאָפּיצע.

דאס איז געווען די באביצע.

— די באביצע האט געהאט אסאך קינדערלעך.

— ווער זענען געווען די קינדערלעך ?

— חידושימלעך און וואונדערלעך.

— מיידאלעך, יינגאלעך

לאכץ, מאכן חנדאלעך

מילטערס פון די צינגאלעך,  
 וויינשל פון די ליפאלעך,  
 פינטלען מיט די אייגאלעך  
 און שרייען אויף די צינדאלעך.

קייען ברויט מיט קיפאלעך  
 און בייגאלעך מיט די קרישקאלעך.  
 ליידיקע קישקאלעך  
 ברעכן פיסקאלעך  
 און שרייען: קאשע מיט מילך!  
 קאשע מיט מילך!

איין מאָל קומט די באביצע אריין  
 און זאָגט: קינדערלעך, קינדערלעך, שטיל זאל זיין!  
 נישטאָ קיין דרייערל,  
 נישטאָ קיין פייערל,



נישטאָ קיין שפּינדאלעך  
מיר פאר אייערע בינדאלעך!

הונגעריגע קינדערלעך  
חידושן זיך און האדערן זיך:  
וואו איז ברויט מיט קיפאלעך?  
ביגאלעך מיט די קרישקאלעך?  
וואו איז קאשע מיט מילך?  
קאשע מיט מילך?

ענטפערט די באביצע: שאַ שטיל זאל זיין!  
סע קרייען שוין די הינדאלעך.  
איך גיי אצינד אין וואלד אריין  
קלויבן שפּינדאלעך.

מיר און טויער מיט ריגאלע  
פאריגעלט אין אלע עקן.

באביצע נעמט מיט דאס קריגאלע  
די טארבע מיטן גראבן שטעקן.

2

פון וואלד קומט דאס בעראלע מיט שארפע ציין  
און רעדט צו די קינדערלעך און מאכט דעם חן:

קינדערלעך, קינדערלעך, מאכט אויף די טיר,  
אין דריסן איז קאלט, איך שטיי און פרייר,  
איך קום פנים וואלד, אייער באכיצע איז דא!  
די קינדערלעך ענטפערן: באיא! באיא!

קינדערלעך, קינדערלעך, כ'האב שפינדאלעך געבראכט  
און איר האט נאך דאס טיראלע נישט אויפגעמאכט ?  
כ'האב קאשע, כ'האב מילך, אייער באכיצע איז דא!  
די קינדערלעך ענטפערן: באיא! באיא!

הערשאלע, ישראליקל, פון אונטערן בעט!  
 איר ווילט גאר נישט הערן וואס אייער באביצע רעדט?  
 פארשמירטע מיט שטויב און מיט פאוועטיגע  
 כוועל נישט לאזן דעם רבין אייך שטעלן אין קינע!  
 עפענט מיר קינדערלעך! אייער באביצע איז דא!  
 די קינדערלעך ענטפערן: באיא! באיא!

איציקל, רייזאלע, וואס טוט איר אייך זומן?  
 און ווילט נישט ארויס קריכן פון טייל פון קרמען?  
 שרעקט אייך נישט וואס איר זענט מיט סאזשע פארשפירט  
 עפענט אייער באביצע וואס שטייט און פרירט!  
 עפענט מיר קינדערלעך! אייער באביצע איז דא!  
 די קינדערלעך ענטפערן: באיא! באיא!

געצאלע, בירושל, אין קעסטל פון קולן!  
 אייער באביצע חיל ביי אייך קינדערלעך פועלן  
 צו ריקן דאס ריגאלע. עפענט! איך שווער,  
 איך וועל אייערע ניזאלעך נישט אבווישן מער!  
 עפענט מיר קינדערלעך, אייער באביצע איז דא!  
 די קינדערלעך ענטפערן: באיא! באיא!

מרדכלע, יעקבל! אין מעליקן זאק!  
 אייער באביצע האט מעשהלעך, מיט לעקן אפאקו  
 עפענט אייער באביצע! דאס בעראלע נישטא!  
 די קינדערלעך ענטפערן: באיא! באיא!

שעבעלע, שעבעלע, טיער מיידאלע!  
 ס'אר א געלע שיכאלעך!  
 ס'אר א וויס קליידאלע!  
 עפן פייגאלע מינס! דיין באביצע איז דא!  
 און שעבעלע ענטפערט: שעבעלע נישטאָ!

שעבעלע, שעבעלע! דו ויצט דאך אין פלאש!  
 אין איין הענטאלע האלסטו איין המן-טאש!  
 דאס אנדערע שפארט אתמער דאס קעפאלע!  
 דו ויצט דאך ארפן טעפאלע!

שעבעלע פארמאכט די אייגאלעך פעסט.  
 זאָגט: שעבעלע נישטאָ! שעבעלע עסט.

חערט דאס בעראלע ביז,  
 לרפט צום קאוועל מיטן געזיס.

---

פון וואלד קומט די באביצע און זאָגט :  
עפענט ממזרים סע טאָגט !  
דאס געראלע ביים קאוועל מאכט בוי בוי בוי  
ווערט א גדולה: די באביצע איז דאָ!  
און ס'עפענט זיך דאס טראלע אין א גוטער שעה.

## 3

טאנצן און שפרינגן די קינדערלעך  
חידושימלעך און וואונדערלעך  
ארום שעבעלעס וויגאלע  
און זינגן דאס ליד פונם ריגאלע  
דאס בעראלע מיט דער באביצעט קו  
שטעען און פלעסקן צו.

ריגאלע, ריגאלע ריגו  
מיר זענען געווען בריגו  
ריגאלע, ריגאלע, ריק  
מיר זענען חבר צוריק.

טאנצן און שפרינגן די קינדערלעך.  
 חידושימלעך און וואונדערלעך  
 ארום שעבעלעס וויגאלע  
 און זינגן דאס ליד פתם ציגאלע.  
 דאס בעראלע מיט דער באביצעס ציג  
 דרייען זיך אהין און צוריק.

אומטער שעבעלעס וויגאלע  
 שטעט א גאלדן ציגאלע  
 דאס ציגאלע איז געפאָרן האנדלען  
 ראזשינקאלעך מיט מאנדלען  
 ביז צו כל אַלעצט  
 דאס ציגאלע האט אָנגעזעצט  
 און איז אין וואלד אנטלאפן  
 זיך מיטן בעראלע געטראפן  
 זיי עסן איניינעם שטרדי מיט פאשע  
 און פון קינדערלעך געבליבענע קאשע.



טאנצן און שפרינגן די קינדערלעך  
 חידושימלעך און וואונדערלעך  
 אָנגעשטאפט מיט קאשע מיט מילך  
 און זינגן: „אַבינו מלך“.  
 דאס בעראלע מיטן גראבן שטעקן  
 טאנצט אויכעט און טוט זיך באלעקן.

אָבינו מלך!  
 דאס הארץ איז אונז פריילעך.  
 פריילעך ווע' מיר זיין.  
 טרינקן ווע' מיר וויין.  
 וויין ווע' מיר טרינקן.  
 קאשע מיט מילך עסן  
 און אין וואלד דאס בעראלע  
 אויכעט נישט פארגעסן.  
 מיר דאנקן דעם ליבן גאט  
 דאס בעראלע אויכעט זאט.

---

---

מיר האבן ניט וואס זיך צו שרעקן  
ביים בעראלע איז דער שטעקן  
מיר קינדערלעך לערנען תורה  
פארן בעראלע אָן מורא  
פארן שטעקעלע אָן מורא  
לערנען קינדערלעך תורה.

די באביצע קומט צו גיין  
און בלייבט פאר די קינדערלעך שטיין:  
פריש און געזונד זאלט איר מיר זיין!  
הייט! אין חדר אריין!





אין גיכן וועט דערשיינען :

נומר 2 „יציאת מצרים“.

נומר 3 „דאס איבערקערעניש פון סדום“.

מיט באשטעלונגן זיך צו ווענדן :

~~1. WEIDENFELD, Str. Hriso-Verghi No. 13  
BOTOSANI (Romanian)~~



